



Pschitt, chien errant

Original Publisher: Pratham Books

Author: Kavitha Punniyamurthi

Illustrator: Sarthak Sinha

Translator: Sak Untala

Level 3



« Pschitt ! Pousse-toi ! » cria un homme au volant d'un scooter.

« Pschitt ! C'est un chien errant, ne le touche pas ! » hurla une maman.

« Pschitt ! Tu fais peur à mes clients ! » vociféra le patron d'un bar.

Le petit chien marron alla se réfugier dans un coin sombre. Tout le monde lui disait toujours « Pschitt ! ». Il se dit que ça devait être son nom.



Pschitt n'avait pas toujours été un chien errant. Il avait vécu au sein d'une famille dont le petit garçon piquait des crises de colère tout le temps.





« Fais le beau ! »

« Donne la patte ! »

« Va chercher ! »



Mais Pschitt ne savait rien faire de tout ça
et il avait peur.

Le petit garçon se lassa vite de Pschitt.
Il voulut un autre jouet.



Un jour, le père du petit garçon laissa Pschitt à un arrêt de bus.
Pschitt attendit très longtemps qu'il vienne le rechercher.
Mais il ne revint jamais.





Pschitt apprit à chercher de la nourriture dans les poubelles. La crasse recouvrit bientôt son beau pelage.



Au début, il faisait beau et chaud.



Puis, il fit froid et humide.



Frigorifié et affamé, Pschitt dormait sur une montagne de détritrus.

Un jour, Pschitt aperçut Adit dans la rue. Le petit garçon s'approcha de lui et l'observa. Puis, il sortit une boîte à déjeuner de son sac à dos dans laquelle il restait des petits pains.



À partir de ce jour-là, Adit vint tous les jours partager son repas avec Pschitt.



Au début, Pschitt avait peur. Il attendait qu'Adit parte pour se jeter sur la nourriture.



Mais bientôt, Pschitt se mit à japer et bondir de joie lorsqu'il reconnaissait le bruit des pas d'Adit. ***Tap-tap-tap.***



Un jour, alors que le petit garçon
rentrait chez lui, Pschitt le suivit.
À chaque fois qu'il se retournait, Pschitt
se cachait derrière un chariot,




un arbre,

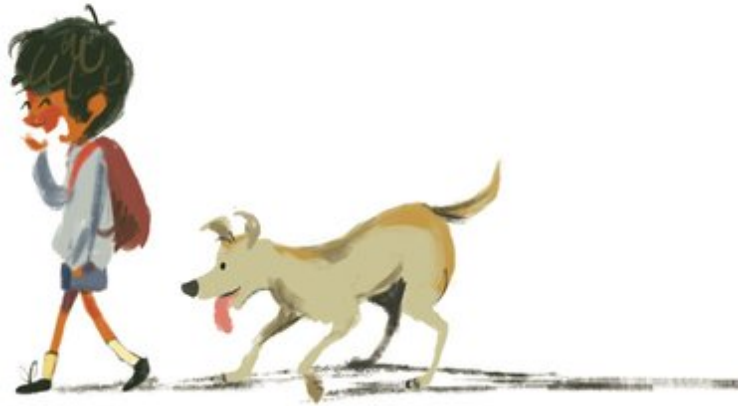
un scooter.



Adit fourra ses mains dans ses
poches et se mit à siffloter.



« Papa, regarde, nous avons un invité. Est-ce qu'il peut rester avec nous ? » demanda-t-il en arrivant chez lui.



Pschitt accompagnait Adit partout.
Il attendait assis devant la salle de bain quand Adit prenait sa douche. Et il attendait couché devant la porte de l'école quand Adit était en classe.
Pschitt avait peur que son ami le quitte et ne revienne jamais.



Une année passa.
Pschitt et Adit étaient devenus les
meilleurs amis du monde. Pschitt avait
compris que quand Adit partait, il
revenait toujours.
Et Pschitt avait un nouveau nom...



« Toffee, rends-moi mon livre ! »



Story Attribution:

This story: Pshitt, chien errant is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[A Dog Called Shoo](#)', by [Kavitha Punniyamurthi](#) . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A happy dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A street scene](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A sad dog behind a garbage bin](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A child throwing a tantrum](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A child playing with a dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [An angry kid with a dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A man driving past a dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two dogs](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three dogs](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A boy looking at a dog from afar](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A boy playing with a dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A dog following a boy](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A happy boy and a happy dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A boy and his dog](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A dog licking a boy](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A boy and a dog running](#), by [Sarthak Sinha](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Pschitt, chien errant

(French)

À force d'entendre tout le monde hurler « Pschitt ! » à sa vue, un petit chien errant est persuadé que c'est son nom. Jusqu'à ce qu'un jeune garçon décide de partager son repas avec lui.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!